



**THAI A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**THAÏ A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**TAILANDÉS A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Tuesday 3 May 2005 (morning)  
Mardi 3 mai 2005 (matin)  
Martes 3 de mayo de 2005 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.

เลือกข้อ ก. หรือ ข. ข้อใดข้อหนึ่ง

ข้อ ก.

จงวิเคราะห์และเปรียบเทียบข้อเขียนสองบทต่อไปนี้

อภิปรายความเหมือนและความแตกต่างระหว่างข้อเขียนทั้งสองและแก่นของเรื่อง ในการอภิปรายโปรดแสดงความเห็นต่อกลวิธีการใช้ส่วนประกอบต่างๆ เช่น โครงสร้าง น้ำเสียง ภาพ และเครื่องมือทางการประพันธ์อื่นๆของผู้เขียนในการสื่อสารให้บรรลุจุดประสงค์ด้วย คุณไม่จำเป็นต้องตอบคำถามที่ให้มาเป็นแนวโดยตรง อย่างไรก็ตาม คุณควรจะใช้คำถามเหล่านี้เป็นจุดเริ่มต้นในการเขียนแสดงความคิดเห็นเปรียบเทียบของคุณ

1. (a)



# ครบเครื่อง เรื่องตำนานนา



## ภาพเขียนสี พิธีกรรม ๓,๐๐๐ ปี ที่ผาศักดิ์สิทธิ์

ศิลปวัฒนธรรมนำชมภาพเขียนสียาวกว่า ๓๐๐ เมตร ที่ประตุม่า จังหวัดลำปาง เป็นแหล่งภาพเขียนสีและแหล่งโบราณคดีที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในล้านนาและอุษาคเนย์



๑๒๔.-



๒๑๐.-



๙๖.-



๓๑๐.-



๓๗๕.-



### ประวัติศาสตร์โบราณคดี ของ ล้านนาประเทศ

รวมบทความประวัติศาสตร์โบราณคดีล้านนาประเทศ ของอาจารย์ศรีศักร วัลลโภคม ซึ่งเปรียบเสมือน “หัวใจ” ของการศึกษาพัฒนาการทางสังคม วัฒนธรรมในดินแดนภาคเหนือของประเทศไทยอย่างแท้จริง

### พระเจ้าพรหม วีรบุรุษในตำนาน ของโยนก-ล้านนา

เรื่องราวของ “พระเจ้าพรหม” ผู้ได้รับการยกย่องเป็น “มหाराชา” องค์แรกในประวัติศาสตร์ไทย ร่วมกันสืบค้น และตรวจสอบ “พระเจ้าพรหม” เพื่อไขปริศนาว่าพระเจ้าพรหมมีตัวตนอยู่จริง หรือเป็นเพียงวีรบุรุษในตำนานเท่านั้น

### ชาวเขาในไทย

ผลงานสำรวจ, ค้นคว้า พร้อมทั้งภาพถ่ายชาวเขาและชนกลุ่มน้อยต่างๆ ของประเทศไทยในช่วงปี ๒๕๐๐ มากที่สุด ในผลงานอมตะของบุญช่วย ศรีสวัสดิ์ กลายเป็นผลงานอมตะที่นักวิชาการปัจจุบันถือเป็นคัมภีร์ตำนานมนุษยวิทยา  
สุพจน์ แจ็งเงว สืบค้นประวัติศาสตร์ของบุญช่วย ศรีสวัสดิ์ พิมพ์อยู่ในเล่มนี้ด้วย

### กิ่งศตวรรษใหม่ คนไทย และ คนลาว

#### อัตชีวประวัติของศาสตราจารย์เดเนียล แมคกิลวารี ดี.ดี.

การบุกเบิกของศาสตราจารย์เดเนียล แมคกิลวารี มีชนวนาริคนแรกที่เดินทางขึ้นมาถึงเชียงใหม่, เชียงรุ่ง, สิบสองปันนา และลาว รายงานสภาพสังคมและบ้านเมืองล้านนาและล้านช้างที่เขาพบเมื่อศตวรรษที่ผ่านมาอย่างละเอียดและสมบูรณ์ที่สุด

ลด

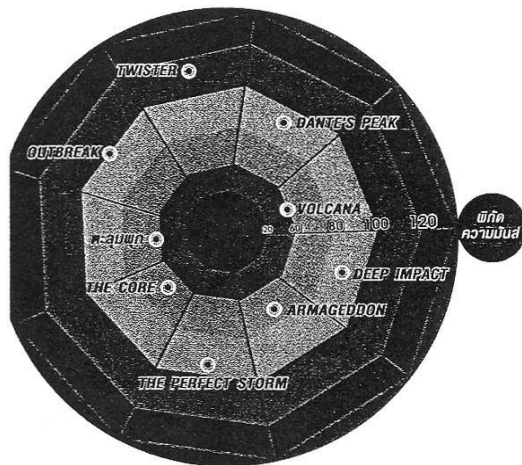
สั่งซื้อโดยตรงที่ บริษัท งานดี จำกัด ส่งจ่ายในนาม บริษัท งานดี จำกัด (ปณ. บางชื่อ ๑๐๘๐๐) ๑๒ ถนนเทศบาลนฤมาล ประชา นิเวศน์ ๑ ลาดยาว จตุจักร กทม. ๑๐๙๐๐ โทรศัพท์ ๐ ๒๕๕๐ ๐๐๒๑ ต่อ ๓๓๐๕, ๓๓๐๖ [www.matichonbook.com](http://www.matichonbook.com)

%

1. (b)

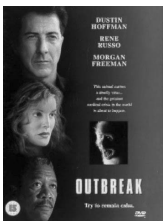
ENTERTAINMENT-MOVIE M

กราฟความบันเทิง

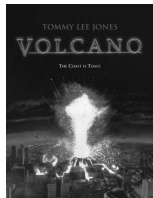


อันดับหนึ่งโลก! ตก!

เป็นธรรมเนียมของฮอลลีวูดไปแล้ว ที่ทุกปีจะต้องส่งหนังแนวภัยพิบัติจากธรรมชาติวันโลกแตกเหล่านี้ ออกมาเก็บตังค์ผู้ชม(ได้มั่งไม่มั่ง) แต่ความสนุกและความสำเร็จของหนังนั้นย่อมไม่ได้มาจากเจ้าสเปเชียลเอฟเฟ็กต์อย่างเดียวแน่นอน เรามาดูกันดีกว่าระดับความมั่นคงของหนังเหล่านี้เป็นยังไงกันบ้าง



**Outbreak (1995)** ว่าด้วยเรื่องไวรัสหน้าตายเชื้ออีโบลาที่เข้ามาระบาดในเมืองอย่างรวดเร็ว แม้จะไม่ใช่ซากอวกาศแต่การตายแบบทรมานก็เข้มข้นและทำให้เราเชื่อได้ว่าโลกกำลังพบหายนะครั้งใหญ่เข้าแล้ว และยังได้การแสดงจากคริสติน ฮอฟแมน และมอร์แกน ฟรีแมนเข้าช่วยหนังจึงดูน่าเชื่อถือที่สุด ๆ



**Volcano (1997)** เป็นหนังภูเขาไฟระเบิดเหมือนกัน แต่ความสนุกนั้นเทียบกันไม่ได้ ทอมมี ลี โจนส์ ดูไม่น่าเชื่อสักนิดในบทฮีโร่จำเป็นที่พยายามเตือนภัยร้ายครั้งนี้ และยังไปกันใหญ่เมื่อหนังทำให้คนดูเชื่อไม่ได้ว่าภูเขาไฟ(ที่ไหนนะ) จะมาปะทุกลางกรุงลอสแอนเจลิส โดยที่ไม่มีใครรู้อ่วงหน้า!



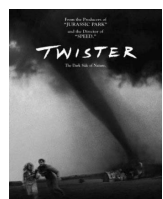
**The Core (2003)** จะเกิดอะไรขึ้นเมื่อแกนโลกเคลื่อนผิดวิถี ผลก็คืออากาศจะปั่นป่วน พายุถล่ม น้ำท่วม ฟ้าผ่า นั่นจึงเป็นที่มาของหนังรวมมิตรเรื่องนี้ที่กลุ่มนักธรณีวิทยา (โคตรหน้าตาดี) ต้องขุดดินลงไปเขย่าแกนโลกให้มันเข้าที่ (อู๊ย ทำได้ด้วย) สงสัยจะเขย่าแรงเกินไปหน่อยหนังเลยเจ๊งพิบัติตั้งแต่เริ่มออกฉาย



**Deep Impact (1998)** ตามกระแสข่าวดาวหางชนโลกทันทีกับหนังเรื่องนี้ที่ชวนให้เข้าใจว่าเราจะได้เห็นฉากอุกกาบาตชนโลกครั้งใหญ่ และมันก็เป็นอย่างนั้นจริงๆ ในฉากโคลแมกซ์ท้ายเรื่อง หากก่อนหน้านั้นทั้งหมดหนึ่งเดินเรื่องด้วยเหตุการณ์ของผู้คนบนโลกติดสลับกับยานอวกาศที่ออกไประเบิดดาวหาง หนังอาจไม่สะใจนักแต่ดูแล้วสมจริง



**เดอะดะลมพุก (2004)** อะฮ้าเดี่ยวจะหาว่าพี่ไทยตกกระและ ค่าอาร์เอสขจึงทำหนังแนวนี้ตามมาบ้าง ว่าด้วยเหตุการณ์จริงในอดีตที่ชาวบ้านแหลมทะเลมพุกจังหวัดนครศรีธรรมราชต้องเผชิญหน้ากับคลื่นยักษ์ที่คร่าชีวิตคนนับหมื่นในคราเดียว หนังเหมือนผสม The Perfect Storm กับ Titanic เข้าด้วยกันแต่รสชาติ...แยกว่าเยอะ



**Twister (1996)** นักอุตุนิยมวิทยากลุ่มหนึ่งมุ่งหน้าติดตามการก่อตัวของพายุไซโคลนที่อันตรายถึงชีวิตนับว่าเป็นหนังภัยพิบัติเรื่องแรกๆ ที่ถึงพร้อมด้วยความน่าเชื่อถือของเรื่องราวและเทคนิคพิเศษชวนตะลึง แม้หนังจะเดินตามสูตรแต่ก็ดูสนุกเหลือหลาย และยังมีคาราออกสาวอย่าง เฮเลน ฮันท์ แสดงนำอีกด้วย(ตอนยังไม่ดัง)



**Armageddon (1998)** ต้องอย่างนี้! เอาให้มันสะใจบรรลัยกันไปบ้าง หนังดาวหางชนโลกอีกเรื่องที่เปิดฉากด้วยซากอุกกาบาตที่พุ่งถล่มนครนิวยอร์ก ร้อนถึงนาซ่าที่ต้องจัดหาทีมออกไปกู้โลก แต่แผนมีอยู่ว่าต้องนำระเบิดไปฝังบนอุกกาบาต และคนที่จะทำภารกิจนี้ได้ก็มีเพียงช่างขุดน้ำมันอย่างบรูซ วิลลิสเท่านั้น! เฮ้อ...ดูเอามันครับอย่าคิดมาก



**Dante's Peak (1997)** พระเอก 007 เพียร์ส บรอสแนน และนางเอกคนเหล็ก ลินดา แฮลมันตัน พากันหนีภัยลาวายักษ์จากภูเขาไฟที่ปะทุขึ้นมาอย่างไม่คาดฝันหนังดูได้เพลินและมีช่วงให้ลุ้นเป็นระยะ แต่พล็อตหนังที่เอาทางได้ก็ทำให้ความสนุกตกลงไป โชคดีที่ฉาก CGI ที่ดูแล้วไม่เวอร์นั้นเข้ากันได้ดีกับบทหนังที่จริงจัง



**The Perfect Storm (2000)** หนังทำเงินสูงที่นำเรื่องจริงจากโศกนาฏกรรมของเรือประมงเล็กๆ ลำหนึ่ง ที่ออกไปจับปลาและต้องเผชิญหน้ากับคลื่นพายุที่ใหญ่ที่สุดลูกหนึ่งมาขึ้นจอ ผู้กำกับหนังก็อย่างวูล์ฟแกง ปีเตอร์เซนเล่าเรื่องได้สมจริงและชวนติดตาม เช่นเดียวกับ การแสดงของจอร์จ คลูนีย์, มาร์ค วอลเบิร์ก

๑. จุดประสงค์ของข้อเขียนทั้งสองนี้คืออะไร
๒. ข้อเขียนทั้งสองมีวิธีการที่จะบรรลุจุดประสงค์เหมือนหรือต่างกันอย่างไร
๓. เปรียบเทียบภาษาที่ใช้ในข้อเขียนทั้งสองนี้ว่าเหมือนหรือต่างกันอย่างไร

Blank page  
Page vierge  
Página en blanco

ข้อ ข.

จงวิเคราะห์และเปรียบเทียบข้อเขียนสองบทต่อไปนี้

อภิปรายความเหมือนและความแตกต่างระหว่างข้อเขียนทั้งสองและแก่นของเรื่อง ในการอภิปรายโปรดแสดงความคิดเห็นต่อกลวิธีการใช้ส่วนประกอบต่างๆ เช่น โครงสร้าง น้ำเสียง ภาพ และเครื่องมือทางการประพันธ์อื่นๆของผู้เขียนในการสื่อสารให้บรรลุจุดประสงค์ด้วย คุณไม่จำเป็นต้องตอบคำถามที่ให้มาเป็นแนวโดยตรง อย่างไรก็ตาม คุณควรจะใช้คำถามเหล่านี้เป็นจุดเริ่มต้นในการเขียนแสดงความคิดเห็นเปรียบเทียบของคุณ

2. (a)

โทนนั่งริมทางเท้า มองดูซากรถของพ่อ

เขาไม่คิดจะกลับบ้านตอนนี้ พ่อคงโกรธเป็นฟืนเป็นไฟหากรู้ความจริง

พ่อทำงานดึกในคืนนี้ แต่ไม่ได้นารถไปด้วย เพราะเป็นรถป้ายแดง และยังไม่ได้ทำประกันภัย ก่อนออกจากบ้าน พ่อบอกเขาห้ามนารถออกไปใช้เด็ดขาด แต่เมื่อเดย จอน กับเศรษฐามาทหาเขา และชวนเขาออกไปเที่ยวในคืนนั้น เขาก็ตรงไปหยิบกุญแจรถของพ่อโดยไม่ลังเล

5

โทนและเพื่อนดื่มไปคนละสองสามแก้ว เขาขับทั้งที่เมา ผ่านสี่แยกไปได้ อึดใจ รถคันใหม่ก็แล่นขึ้นทางเท้าชนรั้วบ้านอย่างแรง และหมอบนั่งตรงนั้นเอง

โทนนั่งริมทางเท้า มองดูซากรถของพ่อ

หลังจากตำรวจมาทำรายงาน ทั้งสามคนนั่งที่ริมทางเท้า

เดยบอก “เราอยู่ไปก็ช่วยอะไรไม่ได้ เราขอตัวก่อนนะ”

เศรษฐาว่า “เราก็เหมือนกัน ต้องกลับแล้วล่ะ พรุ่งนี้มีเรียนเช้า”

จอนตบไหล่โทน “อย่าเป็นห่วงน่า เรื่องเล็ก เอ้อ! ภูขอตัวก่อนนะ”

10

โทนกับพ่อยืนบนทางเท้า มองดูซากรถ

เขาตัดสินใจเล่าความจริงทั้งหมดให้พ่อฟัง

พ่อถามเรียบ ๆ “โทนเรียนรู้อะไรหรือเปล่า?”

“ครับ”

“อะไร?”

“อย่าคบเพื่อนกินครับ”

15

20

พ่อหัวเราะ “รถคันนี้ใช้คุ้มจริง ๆ”

จากหนังสือรวมเรื่องสั้น วันแรกของวันที่เหลือ โดย วินทร์ เลียววาริณ สำนักพิมพ์บริษัท 113 จำกัด พิมพ์ครั้งแรก มีนาคม พ.ศ. ๒๕๔๗

2. (b)

- บัดเดี๋ยวดังห่างแห่งวังเวงแว่ว  
สะดุ้งแล้วเหลียวแลชะเง้อหา  
เห็นโยคีจี่รุ่งพุ่งออกมา  
ประคองพาขึ้นไปจนบนบรรพต
- 5 แล้วสอนว่าอย่าไว้ใจมนุษย์  
มันแสนสุดลึกล้ำเหลือกำหนด  
ถึงเถาวัลย์พันเกี่ยวที่เลี้ยววลด  
ก็ไม่คดเหมือนหนึ่งในน้ำใจคน  
มนุษย์นี้ที่รักอยู่สองสถาน
- 10 บิดามารดาร์กมักเป็นผล  
ที่พึงหนึ่งพึงได้แต่กายตน  
เกิดเป็นคนคิดเห็นจึงเจรจา  
แม้ใครรักรักมั่งชังชังตอบ  
ให้รอบคอบคิดอ่านนะหลานหนา
- 15 รู้สิ่งไรไม่สู้รู้วิชา  
รู้รักษาตัวรอดเป็นยอดดี  
จงคิดตามไปเอาไม้เท้าเถิด  
จะประเสริฐสมรักเป็นศักดิ์ศรี  
พอเสร็จคำสำแดงแจ้งคดี
- 20 รูปโยคีหายวับไปกับตา

จากเรื่อง พระอภัยมณี ของ สุนทรภู่

๑. แก่นเรื่องร่วมกันของข้อเขียนทั้งสองคืออะไร
๒. รูปแบบการเขียนของข้อเขียนทั้งสองต่างกันอย่างไร
๓. รูปแบบและภาษาของข้อเขียนทั้งสองสามารถสื่อสารกับผู้อ่านได้อย่างมีประสิทธิภาพเหมือนหรือต่างกันแค่ไหนอย่างไร